

## The Acts of the Apostles 5

ASVh with Comments

**Summary.** In this chapter, we witness the mighty work of the Holy Spirit and how the Lord God Almighty helped and used the apostles to spread the good news that the Lord Jesus is the Christ of God. **Acts 5:1-11.** Ananias and Sapphira. God the Father, the owner of life, has taken these people's lives back to Him because they lied to the Holy Spirit and to God's servants. **Acts 5:12-16.** Signs and wonders. The Lord God Almighty has shown signs and wonders among people by the hands of the apostles; people witnessed the mighty work of God, and the believers, with one accord, came to join in one place together. **Acts 5:17-18.** The apostles arrested. The apostles' mighty works made people jealous because they could see the hand of God was upon them; the leaders mistreated them and put them in custody.

**สรุปความ** ในบทนี้ เราเป็นพยานถึงงานอันยิ่งใหญ่ของพระวิญญาณบริสุทธิ์และวิธีที่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพทรงช่วยและใช้อัครสาวกเพื่อเผยแพร่ว่าพระเจ้าพระเยซูพระเจ้าคือพระคริสต์ของพระผู้เป็นเจ้า **กิจการของอัครสาวก 5:1-11** อานาในอาสและซาฟาริอา พระผู้เป็นเจ้าพระบิดา เจ้าของแห่งชีวิต ได้เอาชีวิตของคนเหล่านี้กลับไปยังพระองค์เพราะพวกเขาได้โกหกต่อพระวิญญาณบริสุทธิ์และต่อผู้รับใช้ของพระผู้เป็นเจ้า **กิจการของอัครสาวก 5:1-11** อานาในอาสและซาฟาริอา พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาเจ้าของ ชีวิตได้นำชีวิตของคนเหล่านี้กลับมาหาพระองค์เพราะพวกเขาโกหกพระวิญญาณบริสุทธิ์และแก่ผู้รับใช้ของพระเจ้า **กิจการของอัครสาวก 5:12-16** สัญญาณและสิ่งมหัศจรรย์ พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้แสดงสัญญาณและสิ่งมหัศจรรย์โดยมือของเหล่าอัครสาวก ประชาชนได้เป็นพยานถึงฤทธานุภาพของพระผู้เป็นเจ้า และเหล่าผู้มีความเชื่อ เป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน ได้มาร่วมกันในที่เดียวกันด้วยกัน **กิจการของอัครสาวก 5:17-18** เหล่าอัครสาวกได้ถูกจับกุมงานอันมีฤทธานุภาพของเหล่าสาวกได้ทำให้คนมีความอิจฉาเพราะพวกเขาได้สามารถเห็นถึงมือของพระผู้เป็นเจ้าอยู่เหนือพวกเขา เหล่าผู้นำได้ทารุณพวกเขาและใส่พวกเขาในคุก

**Acts 5:19-21a.** The apostles released. An angel of the Lord released the apostles from custody and commanded them to speak the Words of Life in the temple. The apostles followed the Lord's command and, at dawn, went into the temple to teach the Words of Life. **Acts 5:21b-28.** The apostles are taken to the Council. The dark side, when they heard the Word of God, they could not resist, and they worked with human leaders to fight against it. The officers took hold of the apostles and brought them back to the Council. The people ordered the workers of God not to talk in the Name of the Lord Jesus, but the apostles' duty was to bring the name of the beloved Son of God to declare it to the people.

**กิจการของอัครสาวก 5:19-21ก** ขลุตสวรรค์ของพระผู้เป็นเจ้าได้ปล่อยเหล่าสาวกออกจากคุกและได้สั่งพวกเขาให้พูดพระคำแห่งชีวิตในธรรมศาลาเหล่าสาวกได้ทำตามคำสั่งของพระเจ้าและได้เข้าไปในธรรมศาลาเพื่อสอนพระคำแห่งชีวิต **กิจการของอัครสาวก 5:21ข-28** เหล่าอัครสาวกถูกนำไปยังสภา ด้านมืด เมื่อพวกเขาได้ยินพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาไม่สามารถต้านทานได้ และพวกเขาทำงานร่วมกับผู้นำมนุษย์ เพื่อต่อสู้กับมัน เจ้าหน้าที่ได้จับอัครสาวกและนำพวกเขากลับไปสภา ผู้คนได้สั่งให้คนงานของพระผู้เป็นเจ้าไม่พูดในนามของพระเยซูเจ้า แต่อัครสาวกมีหน้าที่นำพระนามของพระบุตรที่รักของพระเจ้ามาประกาศต่อประชาชน

**Acts 5:29-32.** Peter's defense. Peter testifies in his discourse the following: God Most High has exalted His beloved Son by raising Him from the dead, which His own children have crucified on the cross, but the beloved Son of God is also God Almighty, so He cannot die, He is alive and has been raised from the grave; the Father has exalted His Son above all things, so He has the authority to give life to all He wills; the Holy Spirit and the apostles are witnesses of God's mercy and judgment.

**กิจการของอัครสาวก 5:29-32** เปโตรเป็นพยานในคำปราศรัยของเขาต่อไปนี้ พระผู้เป็นเจ้าผู้สูงสุดได้ยกย่องพระบุตรที่รักของพระองค์โดยการยกเขาขึ้นมาจากความตาย ซึ่งลูก ๆ ของพระองค์ได้ตรึงบนไม้กางเขน แต่พระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าก็เป็นพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพเช่นกัน ดังนั้นพระองค์ไม่สามารถตาย พระองค์มีชีวิตอยู่และได้รับฟื้นคืนชีพจากหลุมฝังศพ; พระบิดาได้ทรงยกย่องพระบุตรของพระองค์เหนือทุกสิ่ง ดังนั้น

พระองค์จึงได้มีอำนาจที่จะให้ชีวิตกับทั้งหมดที่พระองค์มีประสงค์ พระวิญญาณบริสุทธิ์และอัครสาวกเป็นพยานถึงความเมตตาและการพิพากษาของพระผู้เป็นเจ้า

**Acts 5:33-39.** Gamaliel and the Council. Gamaliel, a teacher of the law, presented his ideas to the Council. The dark used him and the people in the Council to try to stop God’s work. Even though they all witnessed God’s work, they were not afraid of God Almighty but of people.

กิจการของอัครสาวก 5:33-39 กามาลิเอล และสภา กามาลิเอล ครูสอนกฎหมายนำเสนอความคิดของเขาต่อสภา ความมืดได้ใช้เขาและผู้คนในสภาเพื่อพยายามหยุดงานของพระผู้เป็นเจ้า แม้ว่าพวกเขาทุกคนจะได้เห็นงานของพระผู้เป็นเจ้า ถึงแม้ว่าพวกเขาทั้งหมดได้เป็นพยานถึงงานของพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาก็ไม่กลัวพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ แต่เป็นคน

**Acts 5:40-42.** The apostles are beaten and released. The leaders’ true agenda was to stop God Almighty’s work and the beloved Son of God’s duty to save humans, so they beat the apostles and warned them not to speak in the name of Jesus. However, the disciples felt worthy to suffer for spreading the good news, and every day, they continued teaching and proclaiming the good news that the Christ is Jesus.

กิจการของอัครสาวก 5:40-42 อัครสาวกได้ถูกทุบตีและปล่อยตัว เหล่าผู้นำสิ่งที่ต้องทำที่แท้จริงคือการหยุดงานของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจและหน้าที่ของพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อช่วยมนุษย์ ดังนั้นพวกเขาจึงได้ตีเหล่าอัครสาวกและเตือนพวกเขาว่าอย่าพูดในนามของพระเยซู อย่างไรก็ตาม เหล่าสาวกได้รู้สึกว่ามีค่าพอที่จะทนทุกข์กับการเผยแพร่ข่าวดี และทุกวัน พวกเขาได้ยังคงสอนและประกาศข่าวดีว่าพระคริสต์คือพระเยซู

<sup>1</sup> Now a certain man, named Ananias, with Sapphira his wife, sold a property,

<sup>1</sup> เวลานี้ชายคนหนึ่ง มีชื่อว่าอานาในอัส กับซาฟิราภรรยาของเขา ได้ขายที่ดิน

<sup>2</sup> and he kept back from the price, the wife also perceiving it, and having brought a certain portion, he laid it at the apostles’ feet.

<sup>2</sup> และเขาได้เก็บส่วนหนึ่งจากราคา ด้วยกันภรรยาก็รับรู้มันเช่นกัน และได้นำส่วนหนึ่งมา เขาได้วางมันที่เท้าของเหล่าอัครสาวก

**Comments Acts 5:1.** In that time, when people wanted to show that they were faithful to the Lord, when they had sold their possessions, they wanted to make it known by bringing to the feet of the apostles the proceeds, which was also the way to show people that they had faith.

“He kept back from the price ...” Regardless of how much it was the price, they didn’t need to tell, but the majority of times, people would say that they would give all they had (Acts 4:36-37), but at this time, it doesn’t mention exactly how much these two gave; however, it was a general practice to bring all of the proceeds. Normally, the apostles would not keep the whole portion, but only how much the Lord would tell them to keep.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:1 ในเวลานั้นเมื่อคนได้ต้องการเพื่อแสดงนั้นว่าพวกเขามีความศรัทธาต่อพระเจ้า เมื่อพวกเขาได้ขายสมบัติของพวกเขา พวกเขาได้ต้องการเพื่อให้มันเป็นที่รู้โดยกรนำเงินมาวางที่เท้าของอัครสาวก ซึ่งเป็นวิธีที่จะแสดงให้ผู้คนเห็นว่าพวกเขาได้มีความศรัทธา “เขาได้เก็บส่วนหนึ่งจากราคา...” ไม่สำคัญว่าราคามันเป็นเท่าไร พวกเขาไม่ต้องการบอก แต่ส่วนใหญ่ของเวลา ประชาชนจะได้ออกันว่าพวกเขาได้ให้ทั้งหมดที่พวกเขาได้มี(กิจการของอัครสาวก 4:36-37) แต่ในเวลานี้ มันไม่ได้บอกแน่นอนว่าทั้งสองนี้ได้ให้เท่าใด อย่างไรก็ตาม มันเป็นการทำตามปกติเพื่อนำทั้งหมดของการขาย ปกติแล้ว เหล่าอัครสาวกจะไม่ได้เก็บไว้ทั้งหมด แต่เพียงเท่าใดที่พระเจ้าจะได้ออกให้พวกเขาเก็บ

<sup>3</sup> But Peter said, Ananias, why has Satan filled your heart, for you to lie to the Holy Spirit, and to keep back from the price of the land?

<sup>3</sup> แต่ปีเตอร์ได้พูดว่า อานาในอัส ทำไมซาตานจึงเติมให้เต็มหัวใจของเจ้า เพราะเจ้าได้โกหกต่อ พระวิญญาณบริสุทธิ์ และได้เก็บส่วนหนึ่งจากราคาของที่ดิน?

**Comments Acts 5:3.** “... to lie to the Holy Spirit.” As the verse says, if you did not bring all the price, say it; if you didn’t say, it meant that that was all you got; this is why it became a lie to the Holy Spirit.

“And to keep back from the price of the land.” When he brought the amount to the apostles, he also indicated that that was all he got and he should receive back portion from it; in his heart, he wanted to lie to the apostles, but he forgot to think as well that the apostles worked for God, and when you have lied to the apostles you lied to God as well.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:3 “...โกหกต่อ พระวิญญาณบริสุทธิ์” ตามที่ข้อเขียนบอก ถ้าคุณไม่ได้นำราคาทั้งหมด บอกมัน ถ้าคุณไม่ได้พูดมันหมายความว่านั่นคือทั้งหมดที่คุณได้รับ นี่คือการไม่มันกลายเป็นการโกหกต่อพระวิญญาณบริสุทธิ์

“และได้เก็บส่วนหนึ่งจากราคาของที่” เมื่อเขาได้นำจำนวนมายังเหล่าอัครสาวก ด้วยกันเขาได้บอกนั้นว่านี้ได้เป็นทั้งหมดที่เขาได้และเขาควรจะได้รับส่วนหนึ่งกลับคืนจากมัน ในใจของเขา เขาได้ต้องการโกหกต่อเหล่าอัครสาวก แต่ด้วยกันเขาได้ลืมเพื่อคิดนั้นว่าเหล่าอัครสาวกได้ทำงานสำหรับพระผู้เป็นเจ้า และเมื่อคุณได้โกหกต่อเหล่าอัครสาวกคุณได้โกหกต่อพระผู้เป็นเจ้าด้วยเช่นกัน

**4 Remaining, did it not remain to you? And having been sold, was it not in your authority? Why did you purpose this thing in your heart? You have not lied to men, but to God!**

<sup>4</sup> ที่เหลือมัน ไม่ได้อยู่กับเจ้าหรือ? และที่ได้ขาย มันไม่ได้อยู่ในอำนาจของเจ้า? ทำไมเจ้าถึงตั้งใจทำสิ่งนี้ในใจ? เจ้าไม่ได้โกหกผู้ชาย แต่เพื่อพระผู้เป็นเจ้า!

**Comments Acts 5:4.** “Remaining, did it not remain to you?” What it is your possession, it is yours; as long as things are with you, they are yours.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:4 “ที่เหลือมันไม่ได้อยู่กับเจ้าหรือ?” อะไรที่คุณครอบครอง มันคือของคุณ ครอบครองได้สิ่งต่างๆอยู่กับคุณ พวกเขาเป็นของคุณ

“And having been sold ...” The purpose of selling is what points to your feelings. When you sell something, what you receive back is yours; your heart will still have the urge of ownership. You feel that the things in your hands belong to you, and when you sell them, the money you receive in your hand, your heart will still have the attachment to say it is yours. If your heart still has that feeling, you cannot refuse it; if you do, you will have no peace whatever you do with it.

“และที่ได้ขาย...” จุดประสงค์ของการขายคือสิ่งที่ไปที่ความรู้สึกของคุณ เมื่อคุณขายของบางอย่าง อะไรที่คุณได้รับกลับมาคือของคุณ หัวใจของคุณจะยังคงมีแรงจูงใจในการเป็นเจ้าของ คุณรู้สึกนั้นว่าสิ่งที่อยู่ในมือของคุณเป็นของคุณ และเมื่อคุณขายพวกเขา เงินที่คุณได้รับในมือของคุณ หัวใจของคุณจะยังคงมีความผูกพันที่จะพูดว่ามันเป็นของคุณ ถ้าหากหัวใจของคุณยังมีความรู้สึกนั้น คุณไม่สามารถปฏิเสธมันได้ ถ้าคุณทำ คุณจะไม่มี ความสงบสุขไม่ว่าคุณจะทำอะไรกับมัน

“Why did you purpose this thing ... but to God!” When you show that you don’t have an attachment to it, but truly your heart did not refuse it yet, that is the reason you did not lie to yourself but to God; you want to act out to show that you have faith in God by giving it, but it did not come out from your own heart, just for the people to see.

“ทำไมเจ้าถึงตั้งใจทำสิ่งนี้...แต่เพื่อพระผู้เป็นเจ้า!” เมื่อคุณแสดงให้เห็นนั้นว่าคุณไม่มีความผูกพันกับมัน แต่จริงแล้วหัวใจของคุณยังไม่ได้ปฏิเสธมัน นั่นคือเหตุผลที่คุณไม่ได้โกหกตัวเองแต่เป็นพระผู้เป็นเจ้า คุณต้องการที่จะแสดงให้เห็นว่าคุณมีศรัทธาในพระผู้เป็นเจ้าโดยการให้มัน แต่มันไม่ได้ ออกมาจากหัวใจของคุณเอง เพียงเพื่อให้คนเห็น

**5 And Ananias hearing these words, having fallen down, he perished; and great fear came upon all those hearing.**

<sup>5</sup> และอานาในออสได้ยินคำเหล่านี้ ได้ล้มลง เขาได้สิ้นชีวิต และความกลัวอันยิ่งใหญ่ได้ลงมาบนพวกนั้นทุกคนที่ได้ยิน

**Comments Acts 5:5.** “And Ananias hearing these words ...” The verse clearly tells that when God Almighty puts His hand down on someone, the life of that person has vanished; God the Father, the owner of life, has taken this person’s life back to Him.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:5 “และอานาในออสได้ยินคำเหล่านี้...” ข้อเขียนนี้บอกชัดเจนว่าเมื่อพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจมือของพระองค์ ทำลงบนผู้ใด ชีวิตของคนนั้นได้สูญไป พระผู้เป็นเจ้าพระบิดา เป็นเจ้าของแห่งชีวิต ได้เอาชีวิตของคนนี้กลับคืนไปยังพระองค์

“And great fear came upon all those hearing.” The mighty power of God has been shown to all people; the example has been shown in this place, the fear of people; now people come to realize that God Almighty is above all, the fear of Him has laid down on each person’s heart at this point.

“และความกลัวอันยิ่งใหญ่ได้ลงมาบนพวกนั้นทุกคนที่ได้ยิน” อำนาจอันสูงส่งของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้แสดงแก่ทุกคน ตัวอย่างได้มีแสดงในที่นี้ ความกลัวของประชาชน เวลาที่ประชาชนได้ตระหนักกันว่าพระเจ้าผู้ทรงอำนาจอยู่เหนือทุกอย่าง ความกลัวต่อพระองค์ได้วางลงบนใจของคนในเวลานี้

**Q:** Does this punishment for this case seem too harsh? **A:** The Holy Bible clearly tells all humans that the great love of God is beyond what humans can think, but His punishment for those who blaspheme against Him is great as well (See also, 1 Chronicles 13:10).

**คำถาม** การลงโทษนี้ในกรณีนี้ไม่หนักเกินไปหรือ? **คำตอบ** พระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์บอกอย่างชัดเจนแก่เหล่ามนุษย์ทั้งหมดนั้นว่าความรักอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้านั้นอยู่เหนือเกินอะไรที่มนุษย์สามารถคิด แต่การลงโทษของพระองค์สำหรับพวกนั้นที่ลบหลู่ต่อพระองค์นั้นก็ยิ่งใหญ่ด้วยเช่นกัน (ดูด้วยกันมอง 1พงศาวดาร 13:10)

**Q:** What about those who harmed the Lord Jesus? **A:** Punishment on this earth looks big, but the eternal punishment is also what you need to consider.

**คำถาม** เกี่ยวกับพวกนั้นที่ได้ทำร้ายพระเยซูคริสต์เจ้านั้นคืออะไร? **คำตอบ** การลงโทษบนโลกนี้มองเหมือนใหญ่ แต่การลงโทษชั่วนี้รันดร์ด้วยกันคืออะไรที่คุณควรคิด

<sup>6</sup> Then having arisen, the young men wrapped him, and having carried out, buried him.

<sup>6</sup> ได้ลุกขึ้นแล้ว ชายหนุ่มได้พันร่างเขา และแบกออกไป ได้ฝังเขา

**Comments Acts 5:6.** The Lord’s people had their way of burial; this was the general way of doing the burial by wrapping; the wrapping done in this place was done according to the law, nothing different. Life has gone away from this person’s body at this time, but life has not yet ended; in the hands of God, they will be judged.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:6** ประชาชนของพระเจ้ามีวิธีการฝังศพ นี่เป็นทางทั่วไปของการฝังศพโดยพันไว้ การพันที่ได้ทำนี้เนื่องด้วยได้ทำตามกฎ ไม่มีแตกต่าง ชีวิตสูญไปจากร่างของคนในเวลานี้ แต่ชีวิตยังไม่ได้จบ ในมือของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า พวกเขาจะถูกพิพากษา

<sup>7</sup> Now it came to pass, about three hours after, also his wife, not knowing what had happened, came in.

<sup>7</sup> เวลาได้ผ่านไป ประมาณสามชั่วโมงให้หลัง ด้วยกันภรรยาของเขา ไม่รู้ว่ามิอะไรได้เกิดขึ้น ได้เข้ามา

<sup>8</sup> And Peter answered to her, Tell me if you sold the land for so much. And she said, Yes, for so much.

<sup>8</sup> และปีเตอร์ได้ตอบแก่เธอ บอกข้ามาว่าถ้าเจ้าชายที่ได้ราคาแพง และเธอได้ตอบว่า ใช่ ได้มากเท่านั้น

**Comments Acts 5:7-8.** Two people who have been together for some time also inhabit the same habit; these two agreed in lying about the truth, and both forgot whom they were lying to: to the apostles who were the workers of God and, in this case, God Almighty will magnify His glory in front of people’s eyes.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:7-8** คนที่ได้อยู่ด้วยกันเป็นเวลานานหนึ่งมีในนิสัยเดียวกัน สองคนนี้ได้ตกลงเกี่ยวกับความจริง และทั้งสองซึ่งได้ลืมนำว่าพวกเขาได้โกหกต่อ ต่อเหล่าอัครสาวกผู้ซึ่งได้ทำงานสำหรับพระเจ้าผู้เป็นเจ้าและ ในกรณีนี้ พระเจ้าผู้ทรงอำนาจจะขยายสง่าราศีของพระองค์ของพระองค์ต่อหน้าประชาชน

<sup>9</sup> But Peter said to her, How is it that you have agreed together to test the Spirit of the Lord? Behold, the feet of those having buried your husband are at the door, and they will carry you out.

<sup>9</sup> แต่ปีเตอร์ได้พูดกับเธอว่า มันเป็นไปได้อย่างไรที่เจ้าทั้งสองได้ตกลงกันเพื่อทดสอบ พระวิญญาณ ของ พระเจ้า? ดูเถิด เท้าของพวกนั้นที่ได้ฝังสามีของเจ้าอยู่ที่หน้าประตู และพวกเขาจะแบกเจ้าออกไป

**Comments Acts 5:9.** “But Peter said to her ...” This event is an example of testing the Lord God Almighty; when someone tests the Lord God Almighty, their punishment is great, and there is no escape regardless of who you are; but when you have tested God, you have wished your life to be gone as well.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:9 “แต่ปีเตอร์ได้พูดกับเธอว่า...” นี่เป็นเหตุการณ์ตัวอย่างของการทดสอบพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ เมื่อบางคนทดสอบพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ การลงโทษของพวกเขาอันยิ่งใหญ่ และที่นั่นไม่ทางหลบหนีไม่สำคัญว่าคุณเป็นใคร แต่เมื่อคุณได้ทดสอบพระผู้เป็นเจ้า คุณได้มีความต้องการให้ชีวิตของคุณจากไปด้วยเช่นกัน

“Behold, the feet of those having buried your husband ...” When both have committed the great sin, they both have been buried side by side as a testimony to the people that God Almighty punishment is harsh; remember, all humans, do not try to test God Almighty.

“ดูเถิด เท้าของพวกเขาที่ได้ฝังสามีของเธอ...” เมื่อทั้งสองได้ทำบาปอันยิ่งใหญ่ เขาทั้งสองได้ถูกฝังข้างกันดังการเป็นการให้การแก่ประชาชนนั้นว่า การลงโทษของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจนั้นหนัก จำไว้ มนุษย์ทั้งหมดอย่าพยายามทดสอบพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ

<sup>10</sup> And she fell down immediately at his feet, and **breathed her last**; and the young men found her dead, and **having** carried out, they buried her by her husband.

<sup>10</sup> และเธอได้ล้มลงทันทียังเท้าของท่าน และได้หายใจเป็นครั้งสุดท้าย และเหล่าผู้ชายได้พบเธอตาย และได้แบกเธอออกไป พวกเขาได้ฝังเธอไว้ข้างๆ สามีของเธอ

**Comments Acts 5:10.** “And she fell down immediately ...” Let all believers pay attention to this verse. God the Father takes it seriously to all those who are testing Him; this here is an example of consequences; remember whom you are dealing with.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:10 “และเธอได้ล้มลงทันที...” ให้เหล่าผู้มีความเชื่อให้ความสนใจต่อข้อเขียนนี้ พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาให้ความสำคัญกับทุกคนที่ทดสอบพระองค์อย่างจริงจัง นี่คือตัวอย่างของผลที่ตามมา จำไว้ว่าคุณกำลังติดต่อกับใคร

“And the young men found her dead ...” The people that buried them had more impact on their hearts as well; the act of God Almighty upon the actions of these two would be spreading out among people; the fear of the Lord would take over people’s hearts at this time.

“และเหล่าผู้ชายได้พบเธอตาย...” เหล่าคนที่ได้ฝังพวกเขาเหล่านั้นได้มีผลกระทบต่อใจของพวกเขาด้วยเช่นกัน การกระทำของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจต่อทั้งสองนี้จะได้กระจายไปในหมู่คน ความกลัวต่อพระเจ้าจะเข้ายึดครองจิตใจของผู้คนในเวลา

<sup>11</sup> And great fear came upon **all** the church, and upon **all those hearing** these things.

<sup>11</sup> และความกลัวครั้งใหญ่ก็ได้เกิดขึ้นกับคริสตจักรทั้งหมด และแก่ทุกคนที่ได้ยินสิ่งเหล่านี้

**Comments Acts 5:11.** With the mighty hand of God, the people realized now that they should not try to test the God Almighty. When the people heard what had happened to these two, fear captured their hearts, and right now, all were in awe, and all people asked themselves if God Almighty was upset at them as well. The harsh punishment is evidence of God Almighty’s power; God’s judgment is severe for those who test Him.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:11 ด้วยพระหัตถ์อันยิ่งใหญ่ของพระผู้เป็นเจ้า ผู้คนต่างได้ตระหนักในตอนนั้นว่าพวกเขาไม่ควรพยายามทดสอบพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพ เมื่อผู้คนได้ยินอะไรที่เกิดขึ้นกับสองคนนี้ ความกลัวได้จับใจพวกเขา และตอนนี้ ทุกคนต่างก็หวาดกลัว และทุกคนก็ได้ถามตัวเองว่าถ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจได้โกรธพวกเขาด้วยเช่นกัน การลงโทษที่รุนแรงเป็นหลักฐานของพลังของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ การตัดสินใจของพระผู้เป็นเจ้านั้นรุนแรงสำหรับพวกมันที่ทดสอบพระองค์

<sup>12</sup> And by the hands of the apostles were **happening** many signs and wonders among the people; and they were all with one accord in Solomon’s **Portico**.

<sup>12</sup> และโดยมือของเหล่าสาวกได้มีมีสัญญาณและสิ่งมหัศจรรย์มากมายเกิดขึ้นในหมู่ประชาชน และพวกเขาทั้งหมดได้เห็นด้วยอย่างหนึ่งในพอดิโคของโซโลมอน

**Comments Acts 5:12.** Let all readers pay attention to what the verse says: the Lord God Almighty has shown signs and wonders among people, people witnessed the mighty work of God, and all with one accord came to join in one place together.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:12 ให้ผู้อ่านทุกคนให้ความสนใจกับอะไรที่ข้อเขียนกล่าว พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพได้แสดงหมายสำคัญและสิ่งมหัศจรรย์ในหมู่ประชาชน ผู้คนได้เห็นงานอันยิ่งใหญ่ของพระผู้เป็นเจ้า และทุกคนก็เข้าร่วมด้วยกัน

<sup>13</sup> But of the rest no **one had courage** to join them, **on the contrary** the people magnified them,

<sup>13</sup> แต่ที่เหลือไม่มีใครกล้าที่จะเข้าร่วมพวกเขา ในทางตรงกันข้ามผู้คนได้ขยายพวกเขา

**Comments Acts 5:13.** The people with a heart toward the Lord had come to join, but the rest ignored the signs that had been shown and turned away and did not come to join. Those who came to join had one heart magnifying the mighty work of God, but the rest did not.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:13 ประชาชนด้วยใจต่อพระเจ้าได้มาร่วมกัน แต่พวกที่เหลือได้ไม่ให้ความสนใจต่อสัญญาณนั้นที่ได้แสดงออกมา และได้หันจากไปและไม่ได้เข้าร่วม พวกนั้นซึ่งได้เข้าร่วมเป็นใจเดียวกันขยายงานอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้า แต่ส่วนที่เหลือไม่ได้

<sup>14</sup> and more believers were added to the **Lord**, multitudes both of men and women,

<sup>14</sup> และผู้เชื่อจำนวนมากถูกเพิ่มเข้ามาใน **พระเจ้า** ทั้งชายและหญิง

**Comments Acts 5:14.** The verse itself is clear, but the Lord God Almighty Himself had called out some among the multitude for doing the work.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:14 ข้อนี้มันชัดเจน แต่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าพระองค์ทรงฤทธานุภาพได้ทรงเรียกบางคนในหมู่ประชาชนเพื่อทำงาน

<sup>15</sup> insomuch even to bring out the sick into the streets, and to put them on cots and mats, that at the coming of Peter, at least the shadow might overshadow some of them.

<sup>15</sup> แม้กระทั่งนำคนป่วยออกไปตามถนน และวางพวกเขาลงบนเตียงและเสื่อ นั้นเพื่อที่มาถึงของปีเตอร์อย่างน้อยเงาอาจบังบางคน

**Comments Acts 5:15.** “Insomuch even to bring out the sick ...” In this place, we can all clearly see that humans had been witnesses to the miracle work of God; even the ones that were in bad condition, physically or mentally, were brought out to receive healing; the ones that expected to receive the mercy of God had come. God Almighty has mercy on humans when they come with a sincere heart and beg for mercy.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:15 “แม้กระทั่งนำคนป่วย...” ในที่นี้ เราสามารถเห็นได้ชัดนั้นว่ามนุษย์ได้เป็นพยานถึงงานมหัศจรรย์ของพระเจ้า เป็นเจ้า แม้แต่ผู้คนที่อยู่ในสภาพไม่ดี ทางร่างกายหรือทางจิตใจ ได้ถูกนำมาเพื่อรับการรักษา คนที่คาดว่าจะได้รับความเมตตาจากพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าได้มา พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพมีเมตตาต่อมนุษย์เมื่อพวกเขาด้วยความใจที่จริงใจและขอความเมตตา

“That at the coming of Peter ...” People also believed that even the shadow of the apostle could heal them and make them whole again.

“นั่นเพื่อที่มาถึงของปีเตอร์...” ด้วยกันผู้คนได้เชื่อที่นั่นว่าแม้แต่เงาของอัครสาวกก็สามารถรักษาพวกเขาและทำให้พวกเขาทั้งหมดดีอีกครั้ง

<sup>16</sup> And were also coming together the multitude from the cities round about Jerusalem, bringing the feeble and those being disturbed by unclean spirits, who were all healed.

<sup>16</sup> และด้วยกันได้มีผู้คนเป็นอันมากจากหัวเมืองรอบๆ กรุงเยรูซาเล็ม นำคนอ่อนแอและพวกนั้นที่ได้ถูกรบกวนด้วยผีโสโครก ซึ่งทั้งหมดได้หายเป็นปกติ

**Comments Acts 5:16.** Let the readers think about the surrounding area where the mighty work of God has been spreading; people were also coming to see by themselves and receive healing, but people who did not believe in the miracle works performed were also coming with them. The news about the mighty work of God was spreading, but the ones who opposed were hearing about it as well; in the multitude, not all were coming for worship; some were coming with negative minds and trying to catch mistakes in God’s work.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:16 ให้เหล่าผู้อ่านคิดเกี่ยวกับบริเวณโดยรอบซึ่งเป็นงานอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าที่ได้รับการแพร่กระจาย ด้วยกันประชาชนได้มาเพื่อเห็นด้วยตัวของพวกเขาเองและรับการรักษา แต่ผู้ที่ไม่เชื่อในงานมหัศจรรย์ที่ได้ทำก็มาด้วยกับพวกเขา ชาวเกี่ยวกับงานอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้ากำลังแพร่กระจาย แต่ผู้ซึ่งต่อต้านไม่เชื่อในงานมหัศจรรย์ด้วยกับพวกเขาก็มาด้วยกับพวกเขา ในฝูงชน ไม่ใช่ทุกคนที่มาเพื่อบูชา บางคนมาพร้อมกับจิตใจในเชิงลบและพยายามเพื่อจับความผิดพลาดในงานของพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้า

<sup>17</sup> However, having risen up, the high priest and all those with him (being the sect of the Sadducees) were filled with jealousy,

<sup>17</sup> อย่างไรก็ตาม ได้ลุกขึ้น มหาปุโรหิตและทุกคนอยู่กับเขา (เป็นนิกายของพวกสะดูสี) ได้เต็มไปด้วยความอิจฉา

**Comments Acts 5:17.** As the verse says, jealousy is the main issue in humans; the apostles of God worked among normal people, but because of the mighty works done, it made people jealous because they could see the hand of God was upon them.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:17 ตามที่เขียนบอก ความอิจฉาคือปัญหาหลักในมนุษย์ เหล่าอัครสาวกของพระผู้เป็นเจ้าได้ทำงานในหมู่คนทั่วไป แต่เพราะได้ทำงานอันยิ่งใหญ่ มันได้ทำให้คนมีความอิจฉาเพราะพวกเขาได้สามารถเห็นมือของพระผู้เป็นเจ้าได้อยู่บนพวกเขา

<sup>18</sup> and they laid hands on the apostles, and put them in public custody.

<sup>18</sup> และพวกเขาได้วางมือบนเหล่าอัครสาวกและวางพวกเขาไว้ในความดูแลของสาธารณะ

**Comments Acts 5:18.** It is common among humans to mistreat someone doing good work without their approval; the apostles, the workers of God, had been punished by people who put them in public custody. Let all readers pay attention to the verse saying: specifically, when anyone does work for the Lord God Almighty, the dark side will try to stop them; look at these apostles of God; they had been punished for good deeds.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:18 มันเป็นเรื่องธรรมดาในหมู่มนุษย์เพื่อทำผิดต่อคนที่ทำงานได้ดีโดยไม่ได้รับการอนุมัติ คนทำงานของพระผู้เป็นเจ้าได้รับการลงโทษโดยผู้ที่ได้ใส่พวกเขาไว้ในความดูแลของสาธารณะ ให้เหล่าผู้อ่านให้ความสนใจที่เขียนบอกว่า อย่างโดยเฉพาะ เมื่อใครทำงานสำหรับพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ ด้านความมืดจะพยายามเพื่อหยุดพวกเขา มอยังเหล่าอัครสาวกของพระผู้เป็นเจ้านี้ พวกเขาได้ถูกลงโทษเพราะทำความดี

<sup>19</sup> But an angel of the Lord during the night having opened the custody doors, then having brought them out, said,

<sup>19</sup> แต่ทูตสวรรค์ของ พระเจ้า ในเวลากลางคืนเปิดประตูของสาธารณะ แล้วได้นำพวกเขาออกมา ได้พูดว่า

**Comments Acts 5:19.** The work has begun for all humans; God Almighty has shown His power by releasing His servants out of custody and giving a commandment to the apostles about what to do and speak.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:19 งานได้เริ่มต้นสำหรับมนุษย์ พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจแสดงอำนาจของพระองค์โดยปล่อยเหล่าผู้รับใช้ของพระองค์ออกจากการจับกุมและให้คำสั่งแก่เหล่าอัครสาวกเกี่ยวกับว่าจะอะไรที่ควรทำและพูด

**Q:** What kind of angel was this angel who appeared to the apostles? **A:** Angels are ministering spirits (Hebrews 1:14), but this angel had received straight orders on what he could do as well; he had appeared in this place to do specific work. God the Father had given him the ability to be able to show himself for this work.

คำถาม ทูตสวรรค์นี้เป็นชนิดอะไรที่ได้มาปรากฏแก่เหล่าอัครสาวก? คำตอบ ทูตสวรรค์เป็นวิญญาณปรนนิบัติ(ฮีบรู1:14) แต่ทูตสวรรค์นี้ได้รับคำสั่งโดยตรงว่าจะอะไรที่เขาสามารถทำได้ด้วยเช่นกัน เขาได้มาปรากฏในที่นี้เพื่อทำงานโดยเฉพาะ พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ให้เขามีความสามารถเพื่อแสดงตัวเขาเองสำหรับงานนี้

**Q:** This angel intervened in our world physically; how can angels perform physical tasks in our world? **A:** The angels have limitations on earth; all they can do is only what God Almighty tells them and allows them. God Almighty does not allow angels to perform physical tasks for humans; they are ministering spirits; physical tasks are above their power except with permission from the Father Himself. On the other hand, evil spirits cannot do physical work in any case; they can only play with the minds of humans.

คำถาม ทูตสวรรค์นี้เข้ามาแทรกแซงในโลกของเรา ทูตสวรรค์สามารถทำงานทางกายภาพในโลกของเราได้อย่างไร? คำตอบ เหล่าทูตสวรรค์มีข้อจำกัดบนโลก สิ่งที่พวกเขาสามารถทำได้คือสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจบอกพวกเขาและอนุญาตให้พวกเขา พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์อนุญาตให้เหล่าทูตสวรรค์ทำงานทางกายภาพเพื่อมนุษย์ พวกเขาเป็นวิญญาณกำลังปรนนิบัติ งานทางกายภาพอยู่เหนืออำนาจของพวกเขาเขินได้รับอนุญาตจากพระบิดาพระองค์เอง ในทางกลับกัน เหล่าวิญญาณชั่วร้ายไม่สามารถทำงานทางกายภาพได้ในทุกกรณี พวกเขาเพียงสามารถเล่นกับจิตใจของมนุษย์

<sup>20</sup> Go, and standing, speak in the temple to the people all the words of this Life.

<sup>20</sup> ไป และแสดงตัว พูดในธรรมศาลาของประชาชนเหล่าคำแห่งชีวิตนี้

**Comments Acts 5:20.** Pay attention very well to the verse itself; God Almighty had a work for the apostles to do and speak, and that was the order for them to do; the apostles' duty was to proclaim the word of God Most High and explain to the people all the words of Life. The details of their work have been recorded in the Holy Bible; the holy words of Life have been recorded down, and God Almighty has already provided the way to be saved for humans.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:20ให้ความสนใจอย่างดีต่อข้อเขียนมันเอง พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจได้มีงานสำหรับเหล่าอัครสาวกเพื่อทำและพูด และนั่นได้เป็นคำสั่งสำหรับพวกเขาเพื่อทำ หน้าที่ของเหล่าอัครสาวกการประกาศพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจและอธิบายให้ผู้คนฟังถึงคำพูดทั้งหมดของชีวิต รายละเอียดของงานของพวกเขาได้มีบันทึกไว้ในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ พระคำศักดิ์สิทธิ์แห่งชีวิตได้บันทึกลง และพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจได้ให้ทางรอดสำหรับมนุษย์แล้ว

<sup>21</sup> Now having heard, they entered at the dawn into the temple and were teaching. But the high priest having come, and those with him, they called together the Council, and all the Senate of the children of Israel, and sent to the custody-house to bring them.

<sup>21</sup> เมื่อได้ยิน พวกเขาได้เข้าไปในรุ่งอรุณในพระวิหารและได้สอน แต่มหาปุโรหิตได้มา และพวกนั้นที่อยู่กับเขา พวกเขาได้เรียกให้มาด่วยกันเพื่อประชุมสภา และวุฒิสภาทั้งหมดของคนอิสราเอล และได้ถูกส่งไปยังบ้านเพื่อพาพวกเขาไปยังบ้านสาธารณะเพื่อนำพวกเขามา

**Comments Acts 5:21.** “Now having heard, they entered at the dawn ...” As the verse says, the disciples, being ordered by the Father, went into the temple and taught; the words the disciples were teaching were not their own but from the Lord God Almighty; the words that have the power to save people’s souls have been proclaimed.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:21 “เมื่อได้ยิน พวกเขาได้เข้าไปในรุ่งอรุณ...” ตามที่ข้อเขียนบอก เหล่าอัครสาวก ได้รับคำสั่งจากพระบิดา ได้เข้าไปในธรรมศาลาและได้สอน เหล่าคำที่อัครสาวกได้สอนไม่ใช่ของพวกเขาเองแต่จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ คำเหล่านั้นมีอำนาจเพื่อให้วิญญาณของประชาชนได้รอดได้มีประกาศ

“But the high priest having come, and those with him ...” The dark side, when they heard the word of God, they could not resist, and they worked with the human leaders to fight against it. The dark themselves have no power to fight the Lord God Almighty; instead, humans are used to fighting because the dark knows that the Lord God Almighty loves humans; the way they can fight is only by using humans; if humans fight the Lord God Almighty, He will not destroy humans, so as long as there are humans left over, the dark still has a way to fight God.

“แต่มหาปุโรหิตได้มา และพวกนั้นที่อยู่กับเขา...” ด้านความมืด เมื่อพวกเขาได้ยินพระคำของพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาไม่สามารถต่อต้าน และพวกเขาได้ไปทำงานกับเหล่าผู้นำของมนุษย์เพื่อต่อต้านมัน ความมืดพวกเขาเองไม่ได้มีพลังอำนาจเพื่อต่อสู้พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ แทนที่ ได้ใช้มนุษย์เพื่อต่อสู้เพราะความมืดนั้นรู้ว่าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจรักเหล่ามนุษย์ ทางที่พวกเขาสามารถสู้คือมีเพียงทางเดียวโดยใช้มนุษย์ ถ้าเหล่ามนุษย์สู้พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ พระองค์จะไม่ทำลายเหล่ามนุษย์ トラบใดที่มีมนุษย์เหลืออยู่ เหล่าความมืดยังคงมีทางเพื่อสู้พระผู้เป็นเจ้า

<sup>22</sup> And the officers having come, did not find them in the custody; then, having returned, they reported,

<sup>22</sup> และเหล่าเจ้าหน้าที่ได้มา ไม่ได้พบพวกเขาในเรือนจำ แล้ว ได้กลับไป พวกเขาได้รายงาน

<sup>23</sup> saying, The custody-house we found shut in all safety, and the guards standing before the doors; however, having opened, we found no one inside.

<sup>23</sup> พูดว่า เราพบว่าเรือนจำได้ปิดอยู่อย่างเรียบร้อย และทหารยามยืนเฝ้าอยู่หน้าประตู อย่างไรก็ตาม ได้เปิดออก เราไม่ได้พบผู้ใดภายใน

**Comments Acts 5:22-23.** Now, the eyes of people have been opened; the wonder comes to all of them. The first question people have is how the custody house is still locked firmly, but no one is inside; not only that, but the guards were standing in front as well, but the empty custody house is proof for them; the disappearance of the prisoners proves to all humans that God Almighty has shown His power, people have witnessed with their own eyes, the rejection cannot go longer.



ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:22-23 เวลาที่ตาของประชาชนได้เปิด ความมหัศจรรย์มาถึงพวกเขาทั้งหมด คำถามแรกที่ผู้คนมีคือบ้านที่ใช้คุมขังยังคงล็อกอย่างแน่นหนา แต่ไม่มีใครอยู่ข้างใน ไม่เพียงแค่นั้น แต่ยามก็ไต่ยืนอยู่ข้างหน้าเช่นกัน แต่ที่คุมขังที่ว่างเปล่านั้นเป็นข้อพิพาทสำหรับพวกเขา การหายตัวไปของเหล่านักโทษพิพจนันท์แก่นุชย์นั้นว่าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจได้แสดงอำนาจของพระองค์ ประชาชนได้เป็นพยานด้วยตาของพวกเขาเอง การปฏิเสธไม่สามารถคงอยู่ได้อีกต่อไป

24 Now when **both** the captain of the temple and the chief priests heard these words, they were much perplexed concerning them, **what** this **might** be.

24 เวลาที่เมื่อทั้งกัปตันของธรรมศาลาและหัวหน้านักบวชไต่ยืนคำเหล่านี้ พวกเขาได้งงงวยมากเกี่ยวกับพวกเขา สิ่งนี้อาจเป็นอะไร

**Comments Acts 5:24.** Now, the leaders themselves have received the report about the miracle work of God Almighty: the prison they had was securely locked, but the workers of God Almighty had gotten out; all the leaders and soldiers were amazed by this event that happened here.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:24 เวลาที่ เหล่าผู้นำพวกเขาเองได้รับรายงานเกี่ยวกับงานมหัศจรรย์ของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ คุกที่พวกเขาได้ล็อกอย่างแน่นหนา แต่เหล่าผู้ทำงานของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจได้ออกไป ทั้งเหล่าผู้นำและเหล่าทหารนั้นได้มีความประหลาดใจในเหตุการณ์นี้ที่ได้เกิดขึ้นในที่นี้

25 And **having** come, **someone** reported to them, Behold, the men whom **you** put in the **custody** are in the temple, standing and teaching the people!

25 และได้มา บางคนได้รายงานแก่พวกเขา ดูเถิด พวกเขาผู้ขายซึ่งท่านได้จับกุมอยู่ในธรรมศาลา ยืนขึ้นและสอนประชาชน

**Comments Acts 5:25.** Let all readers give attention: the workers of God Almighty did not delay or give up after being released from custody but went out and worked out without fear, spreading the good news to all. Believers nowadays should take this as an example: don't give up because of the little troubles you might face; God Almighty is your master; He will lead you and guide you to complete the work.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:25 ให้ผู้อ่านทุกท่านให้ความสนใจ เหล่าคนงานของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจไม่ได้ล่าช้าหรือสั่นหวั่นหลังจากที่ได้ถูกปล่อยออกจากการจับกุมแต่ได้ออกไปและได้ทำงานโดยไม่มีความกลัว เพราะกระจ่ายข่าวดีแก่ทุกคน เหล่าผู้มีความเชื่อในทุกวันนี้ควรใช้สิ่งนี้เป็นตัวอย่าง อย่าสั่นหวั่นเพราะปัญหาเล็กน้อยที่คุณเผชิญ พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจคือพระเจ้านายของคุณ พระองค์จะนำคุณและแนะนำคุณให้ทำงานให้เสร็จ

26 Then **having** gone, the captain with the officers brought them, **not with** force; for they feared the people, lest they **might** be stoned.

26 จากนั้นไป กัปตันกับพวกเจ้าหน้าที่ได้พาพวกเขาไป ไม่ใช่โดยการบังคับ เพราะพวกเขาได้กลัวประชาชน เพื่อมิให้พวกเขาถูกขว้างด้วยก้อนหิน

**Comments Acts 5:26.** All readers pay attention: this verse clearly tells that these people were not afraid of God; they feared being hurt by the people, but they should think of their souls as being hurt by God Almighty. When doing wrong to God Almighty's servants, the Lord will protect His people as well; hurting this physical body is only for a short time, but for the soul to be down in Hades is forever.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:26 ผู้อ่านทุกท่านให้ความสนใจ ข้อเขียนนี้บอกอย่างชัดเจนนั้นว่าคนเหล่านี้ไม่ได้มีความกลัวต่อพระผู้เป็นเจ้า แต่พวกเขาควรคิดถึงวิญญาณของพวกเขาจะถูกลงโทษโดยพระผู้เป็นเจ้า เมื่อทำผิดต่อผู้รับใช้ของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ พระเจ้าจะปกป้องประชาชนของพระองค์ด้วยเช่นกัน ทำร้ายร่างกายนี้คือเพียงชั่วเวลาสั้นๆ แต่สำหรับวิญญาณจะถูกใส่ลงในรกตลอดกาล

27 And **having** brought them, they set them **in** the Council. And the high priest asked them,

27 และพวกเขาได้นำ พวกเขาพวกเขาตั้งพวกเขาในสภา มหาปุโรหิตจึงได้ถามพวกเขา

28 saying, We strictly charged you not to teach in this **Name**; and behold, **you** have filled Jerusalem with your teaching, and **you** intend to bring this **Man**'s blood upon us.

28 พูดว่า เราเรียกได้สั่งเจ้าอย่างเคร่งครัดไม่ให้สอนใน **พระนาม** นี้ และดูเถิดเจ้าได้เติมคำสอนของเยรูซาเล็มให้เต็มแล้ว และเจ้าได้ตั้งใจจะให้โลหิตของ **ชาย** คนนี้มาเหนือพวกเรา

**Comments Acts 5:27-28.** As the verse says, let all believers pay attention as well; when the Lord God Almighty has put the burden on your heart to do something, you must do it and do it as soon as possible. The people ordered the workers of God not to talk, but bringing the name of the beloved Son of God to declare it to the people was the duty of the apostles. The leaders heard the name and knew the deeds, but their hearts were darkened; they were guilty, but they could not hear the truth; the guilty blood was upon them; not the teaching of the apostles, but their own actions condemned themselves.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:27-28 ตามที่ข้อเขียนบอก ให้เหล่าผู้มีความเชื่อให้ความสนใจด้วยกัน เมื่อพระเจ้าเป็นผู้ทรงอำนาจได้ให้ความยากลำบากลงบนใจของคุณเพื่อให้ทำบางอย่าง คุณต้องทำมันและทำมันโดยเร็วที่สุด ประชาชนได้สั่งเหล่าผู้ทำงานของพระเจ้าเป็นเจ้าเพื่อไม่ให้พูด แต่นำพระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเป็นเจ้าเพื่อประกาศมันแก่ประชาชนเป็นหน้าที่ของเหล่าอัครสาวก เหล่าผู้นำได้ยินชื่อและได้รู้ถึงการกระทำ แต่ใจของพวกเขาได้มืดมิด พวกเขาได้รู้สึกผิด แต่พวกเขาไม่สามารถทนฟังความจริง พระโลหิตแห่งความผิดได้อยู่บนพวกเขา ไม่ใช่การสอนของเหล่าอัครสาวก แต่การกระทำของพวกเขาเองได้ปรักปรำพวกเขา

<sup>29</sup> However answering, Peter and the apostles said, We must obey **God** rather than men.

<sup>29</sup> อย่างไรก็ตามคำตอบ ปีเตอร์และเหล่าสาวกได้พูด เราต้องเชื่อฟัง **พระเจ้าเป็นเจ้า** มากกว่าคน

**Comments Acts 5:29.** This verse tells all humans how you should think when people ask you questions and when you have questions; most importantly, the apostles have been an example of listening to the voice in their hearts; the Lord God Almighty always speaks in your hearts quietly, listen to the small voice in your hearts, rather than men shouting loud out there.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:29 ข้อเขียนนี้บอกมนุษย์ทั้งหมดว่าคุณควรจะคิดอย่างไรเมื่อมีคนมาถามคุณและเมื่อคุณมีคำถาม อย่างสำคัญที่สุด เหล่าอัครสาวกได้เป็นตัวอย่างของการฟังต่อเสียงในใจของพวกเขา ตลอดเวลาพระเจ้าเป็นผู้ทรงอำนาจพูดในใจของคุณอย่างเงิบๆ ฟังต่อเสียงเล็กๆในใจของคุณ มากกว่าเสียงของคนตะโกนภายนอก

**Q:** How does one distinguish in their heart between this small voice coming from the Holy Spirit versus your emotions and the loud voices of people?

**คำถาม** ผู้หนึ่งจะแยกแยะความแตกต่างในใจของพวกเขา ระหว่างเสียงเล็กๆ ๆ นี้ที่มาจากพระวิญญาณบริสุทธิ์กับอารมณ์ของคุณและเสียงดังของผู้คนได้อย่างไร

**A:** For all believers, between the voice of the Holy Spirit and your own emotions, the heart telling it is very similar, but give attention to the way the voice has come to you; the voice that comes and tries to tell what it means in your head that is your emotion; the voice of the Holy Spirit first goes to the heart to make you understand what it means; the voice you listen by the ear plays tricks to the heart as well, but the impact that makes your heart shaking is the sign of which one is the Holy Spirit speaking to you.

**คำตอบ** สำหรับผู้มีความเชื่อทั้งหมด เสียงระหว่างพระวิญญาณบริสุทธิ์และอารมณ์ของคุณเอง ใจบอกว่ามันคล้ายกันมาก แต่ให้ความสนใจต่อเสียงที่ได้มายังคุณ ถ้าเสียงนั้นมาและพยายามบอกว่ามันหมายความว่าอะไรในหัวของคุณนั้นคืออารมณ์ของคุณ เสียงของพระวิญญาณบริสุทธิ์แรกไปยังใจเพื่อทำให้คุณเข้าใจว่ามันหมายความว่าอะไร เสียงที่คุณฟังด้วยหูเล่นกลกับหัวใจเช่นกัน แต่ผลกระทบนั้นที่ทำให้ใจของคุณสั่นนั้นคือสัญญาณหนึ่งซึ่งพระวิญญาณบริสุทธิ์พูดกับคุณ

<sup>30</sup> The **God** of our fathers raised up **Jesus**, whom you killed, having hanged on a wood.

<sup>30</sup> **พระเจ้าเป็นเจ้า** ของบิดาของเราได้ปลุกให้ฟื้น **พระเยซู** ขึ้น ผู้ซึ่งพวกคุณได้ประหารชนม์ได้ตั้งบนไม้

**Comments Acts 5:30.** Let all believers take heart in this verse: the God Most High has exalted His beloved Son by raising the beloved Son up from the dead, which His own children have crucified on the cross; but the beloved Son of God is also God Almighty, so He cannot die; He is alive and has been raised from the grave.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:30 ให้ผู้เชื่อทุกคนเอาใจใส่ในข้อนี้พระเจ้าเป็นผู้ทรงอำนาจได้ยกพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ โดยการยกพระบุตรที่รักของพระองค์ขึ้นมาจากความตาย ซึ่งเด็ก ๆ ของพระองค์ได้ตั้งบนไม้กางเขน แต่พระบุตรที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าด้วยกันก็เป็นพระเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทุกธา นภาพด้วย ดังนั้นพระองค์จึงไม่สามารถตายได้ พระองค์ยังมีชีวิตอยู่และได้รับพื้นดินซึ่งมาจากหลุมศพ

<sup>31</sup> **Him, God** exalted as **Prince** and **Savior** by **His** right hand, to give repentance to Israel, and remission of sins.

<sup>31</sup> พระองค์ พระผู้เป็นเจ้า ได้ถูกยกขึ้นเป็น เจ้าชาย และ พระผู้ช่วยให้รอด โดยอยู่ข้างขวามือของ พระองค์ เพื่อให้การกลับใจกับอิสราเอลและการปลดของบาป

**Comments Acts 5:31.** “Him, God exalted as Prince and Savior by His right hand.” Pay attention; the verse clearly tells all that the Lord God Almighty has exalted His beloved Son above all; the right hand of God the Father belongs to His beloved Son only; when sitting at the right hand of the Father, the Son will also have all authority of judgment as well. Now the Father has exalted His Son above all things, the beloved Son of God has authority to give life to all He wills; beware all humans, the Word tells us clearly about this.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:31 “พระองค์พระผู้เป็นเจ้าได้ถูกยกขึ้นเป็นเจ้าชายและพระผู้ช่วยให้รอด โดยอยู่ข้างขวามือของพระองค์” ให้ความสนใจ ข้อเขียนบอกทั้งหมดอย่างชัดเจนนั้นว่าพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ ได้ยกย่องพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ขึ้นเหนือทุกสิ่ง ข้างขวามือของพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาเป็นของพระบุตรสุดที่รักของพระองค์เท่านั้น เมื่อนั่งข้างขวามือของพระบิดา ด้วยกันพระบุตรจึงมีอำนาจเหนือทุกอย่าง พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้มีสิทธิ์อำนาจเพื่อให้ชีวิตแก่ทุกอย่างตามความปรารถนาของพระองค์ มนุษย์ทั้งหมดระวัง พระคำบอกเราอย่างชัดเกี่ยวกับสิ่งนี้

“To give repentance to Israel, and remission of sins.” The Trinity of God gives a chance to all humans, not only to His children alone. If all have a humble heart and a repenting spirit, forgiveness will be given to that soul. The forgiveness of sins will come after the repentance of the spirit. Those who put themselves higher than all, and have no humbleness, and are not willing to repent will be punished for eternity.

“เพื่อให้การกลับใจกับอิสราเอลและการปลดของบาป” พระผู้เป็นเจ้าทั้งสามให้โอกาสแก่มนุษย์ทั้งหมด ไม่ใช่เพียงแค่เด็กของพระองค์เท่านั้น ถ้าทั้งหมดอ้อมใจและวิญญาณกลับตัว การอภัยโทษจะมีให้แก่วิญญาณนั้น การให้อภัยบาปของวิญญาณจะมาหลังจากการกลับตัวของวิญญาณ พวกเขาซึ่งวางตัวเองขึ้นเหนือทั้งหมด และไม่อ้อมตัว และไม่ต้องการกลับตัวจะได้รับการลงโทษไปตลอดกาล

**Q:** Why do we make a difference here between spirit and soul? **A:** When the heart is humble, the spirit and the soul repent. When the heart and spirit sin, the soul is the place to take the blame.

คำถาม ทำไมเราจึงให้ความแตกต่างระหว่างจิตวิญญาณและวิญญาณในที่นี้? คำตอบ เมื่อใจได้อ้อมใจลง จิตวิญญาณและวิญญาณได้กลับตัว เมื่อใจและจิตวิญญาณทำบาป วิญญาณเป็นที่รับตำหนิ

<sup>32</sup> And we are witnesses of these things, and the **Holy Spirit**, whom **God** has given to those that obey **Him**.

<sup>32</sup> และเราเป็นพยานถึงสิ่งเหล่านี้ และ พระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้ซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้ให้แก่พวกนั้นที่เชื่อฟัง พระองค์

**Comments Acts 5:32.** “And we are witnesses of these things.” The apostles are the witnesses of God’s mercy and judgment; they are also the ones who testify regarding the blessing of the beloved Son of God; let all readers pay attention to their testimony.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:32 “และเราเป็นพยานถึงสิ่งเหล่านี้” เหล่าอัครสาวกเป็นพยานของพระเมตตาและการพิพากษาของพระผู้เป็นเจ้า ด้วยกันพวกเขาเป็นพยานผู้หนึ่งเกี่ยวกับพระพรของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า ให้เหล่าผู้อ่านให้ความสนใจต่อคำพยานของพวกเขา

“And the Holy Spirit.” The true witness of the birth, death, and resurrection of the Son of God is the Holy Spirit; God the Father has given the Holy Spirit to all who believe and repent, and the Holy Spirit will reveal to them these truths about the beloved Son of God.

“และพระวิญญาณบริสุทธิ์” พยานของความจริงทางของการเกิด ตาย และการฟื้นคืนชีพของพระบุตรของพระผู้เป็นเจ้าคือพระวิญญาณบริสุทธิ์ พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ให้พระวิญญาณบริสุทธิ์แก่ทุกคนซึ่งเชื่อและกลับตัว และพระวิญญาณบริสุทธิ์จะเปิดเผยแก่พวกเขาความจริงนี้เกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า

“Whom God has given to those that obey Him.” When anyone obeys the teachings of the beloved Son of God with their whole heart and mind, God the Father also will grant forgiveness to that one as well, meaning that the Lord grants the Holy Spirit to that person, and they can seek the baptism in the Holy Spirit.

“ผู้ซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้ให้แก่พวกนั้นที่เชื่อฟัง” เมื่อใครก็ตามเชื่อคำสอนของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าด้วยใจและความคิดทั้งหมดของพวกเขาด้วยกันพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาจะให้ภัยแก่ผู้นั้นด้วย หมายความว่าพระผู้เป็นเจ้าให้พระวิญญาณบริสุทธิ์แก่ผู้นั้น และพวกเขาสามารถเสาะหาบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์

<sup>33</sup> **And having heard, they were cut to the heart, and wished to put them to death.**

<sup>33</sup> และเมื่อได้ยิน ได้ตัดเข้าไปในใจของพวกเขา และได้ต้องการสังหารพวกเขา

**Comments Acts 5:33.** When the rulers of the people heard about the mighty work of God Almighty, as testified by the apostles, their dark minds made them wish to destroy the apostles. The power of the dark mind made their hearts feel uneasy; in human weakness, they obeyed what their hearts told them.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:33 เมื่อเหล่าผู้นำของประชาชนได้ยินเกี่ยวกับงานอันยิ่งใหญ่ของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ ตามที่เหล่าสาวกได้ให้การ พลังของจิตใจที่มีดีทำให้พวกเขาต้องการทำร้ายเหล่าอัครสาวก พลังของจิตใจที่มีดีทำให้หัวใจของพวกเขา รู้สึกไม่สบายใจ ในความอ่อนแอของมนุษย์ พวกเขาได้เชื่อฟังสิ่งที่หัวใจของพวกเขาได้บอกพวกเขา

<sup>34</sup> **However, a certain one having risen up in the Council, a Pharisee, named Gamaliel, a teacher of the law, honored by all the people, he commanded to put the men outside for a short while.**

<sup>34</sup> อย่างไรก็ตาม มีบางคนในสภาได้ลุกขึ้น ฟาโรสี ที่มีชื่อว่ากามาลิเอล อาจารย์สอนกฎหมาย ซึ่งได้รับเกียรติจากประชาชนทุกคน เขาได้สั่งให้คนออกไปข้างนอกชั่วคราว

**Comments Acts 5:34.** When the Lord speaks to a person, that person’s heart must give attention to the voice of the Lord. However, when the mind allows dark thoughts to control it, that person will not hear the Lord speaking; here, the dark uses this person to work for them by using him to do the work. (See also Acts 22:3, where it tells that Paul learned at the feet of Gamaliel).

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 5:34 เมื่อพระเจ้าพูดต่อคน ใจของคนนั้นต้องให้ความสนใจต่อเสียงของพระเจ้า อย่างไรก็ตาม เมื่อความคิดยอมให้ความคิดที่มีดีเพื่อควบคุมมัน คนนั้นจะไม่ได้ยินพระเจ้าพูด ในที่นี้ ความมืดใช้คนนี้ทำงานสำหรับพวกเขาโดยใช้เขาเพื่อทำงาน (ด้วยกันมองกิจการของอัครสาวก 22:3 ที่มีบอกว่าคุณนี้เพื่อทำงานสำหรับพวกเขาโดยใช้เขาเพื่อทำงาน (ด้วยกันมองกิจการของอัครสาวก 22:3 ที่มีบอกว่าคุณนี้พลได้เรียนยังที่เท้าของกามาลิเอล)

**Q: Are we saying that the dark controls this Gamaliel? A: Not controlled, but being used by the dark. But not the evil doing, but just the mind of the person doing. It is not the evil themselves who are doing work with this person; it is just the dark mind of the person acting. By dark mind, we mean the sinful mind of the person.**

คำถาม เราบอกนั้นว่าความมืดควบคุมกามาลิเอลคนนี้หรือ? คำตอบ ไม่ได้ควบคุม แต่ได้ถูกใช้โดยความมืด แต่ไม่ใช่ปีศาจร้ายทำ แต่เพียงความคิดของคนทำ มันไม่ใช่ปีศาจร้ายพวกเขาเองซึ่งทำงานกับคนนี้ มันเป็นเพียงความคิดมืดของคนที่ทำ โดยความคิดมืด เราบอกถึงบาปของความคิดของคน

**Q: What is the difference between saying “the mind controlled by the dark” versus “the mind controlled by the evil”? A: Evil easily influences the human mind, and when the mind is influenced, bad thoughts come within the person’s mind to do things, that is the dark mind; but when evil controls the mind, the person has lost control of themselves, and the person does evil as the evil tells, not thinking anymore, which is a different point of it.**

คำถาม อะไรคือความแตกต่างระหว่างที่พูดว่า “โดยความมืดได้ควบคุมความคิด” กับ “โดยความคิดได้ควบคุมความมืด”? คำตอบ ปีศาจร้ายสามารถชักนำความคิดของมนุษย์ได้อย่างง่ายดาย และเมื่อความคิดถูกชักนำ ความคิดร้ายได้มาภายในความคิดของคนเพื่อทำบางอย่าง นั่นคือความคิดมืด แต่เมื่อปีศาจร้ายควบคุมความคิด คนได้เสียการควบคุมของพวกเขาเอง และคนทำความชั่วร้ายอย่างที่ปีศาจร้ายบอก อย่าคิดอีกต่อไป ซึ่งมันคือจุดของความแตกต่างของมัน

**Q: Is dark and darkness referring to something different than evil? A: Dark and darkness in this place talk about the activity the person is doing, specifically, letting themselves be influenced in their minds by evil. Evil means that the evil makes the person themselves do things, which is to a different degree of doing, meaning that the person’s heart also agrees with their dark thoughts.**

**คำถาม** ความมิดและความมิดมิดหมายถึงบางอย่างที่แตกต่างไปจากปีศาจร้ายหรือ? **คำตอบ** ความมิดและความมิดมิดในที่นี้พูดถึงเกี่ยวกับการกระทำที่คนกำลังทำ อย่างโดยเฉพาะ ปลอ่ยตัวพวกเขาเองให้ได้รับการชักนำในความคิดโดยปีศาจ ปีศาจร้ายนั้นหมายถึงว่าปีศาจร้ายมันเองทำให้คนพวกเขาเองทำบางสิ่ง ซึ่งคือมีความแตกต่างระดับของการทำ ด้วยกันหมายความว่าใจของคนนั้นเห็นด้วยกับความคิดมิดของพวกเขา

<sup>35</sup> And he said **to** them, Men, Israelites, take heed to yourselves what you are about to do **with** these men.

<sup>35</sup> และเขาได้พูดกับพวกเขา พวกท่าน ชาวอิสราเอล ระวังตัวเองในสิ่งที่ท่านกำลังจะทำกับคนเหล่านี้

**Comments Acts 5:35.** Smart people have many ways to persuade people to think their way, and this person has used his smart idea because he knows that many disagree with the apostles' teachings. When he suggests releasing or not doing harsh things to the apostles, the people who are against the apostles will riot against that decision, and in the end, the leaders' idea will catch, and they will get their way.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:35** คนฉลาดมีหลายวิธีเพื่อชักจูงคนให้คิดในทางของพวกเขา และคนนี้ได้ใช้ความคิดฉลาดของเขาเพราะเขารู้ว่ามีหลายคนที่ไม่เห็นด้วยกับการสอนของเหล่าอัครสาวก เมื่อเขาเสนอให้ปลอ่ยหรือไม่ทำสิ่งที่รุนแรงต่อเหล่าอัครสาวก ประชาชนซึ่งต่อต้านเหล่าอัครสาวกจะทำการจลาจลต่อต้านการตัดสินใจนั้น และในที่สุด ความคิดของผู้นำจะจับ และพวกเขาได้รับทางของพวกเขา

**Q:** Shouldn't we understand from these verses that Gamaliel was trying to help the apostles? **A:** His own wish was not to release the apostles but to destroy them; however, to put out his own idea, the ones that believe the apostles will go out against him, so throwing out this idea would let people be the ones who rise up against the apostles, and he would not be at fault in any way. Note that the apostle Paul, before his conversion, was a persecutor of the church and was taught at the feet of Gamaliel (Acts 22:3, Galatians 1:13).

**คำถาม** เราไม่ควรเข้าใจจากข้อเหล่านี้ที่กามาลิเอลพยายามช่วยอัครสาวก? **คำตอบ** ความปรารถนาของเขาไม่ได้เป็นการปลอ่ยอัครสาวก แต่เพื่อทำลายพวกเขา อย่างไรก็ตาม เพื่อเอาความคิดของเขาเอง คนนั้นที่เชื่อว่าเหล่าอัครสาวกจะออกไปต่อสู้กับเขา ดังนั้นการทิ้งความคิดนี้จะทำให้ผู้คนเป็นคนที่ลุกขึ้นต่อสู้กับเหล่าอัครสาวก และเขาจะไม่มิดในทางใดทางหนึ่ง โปรดทราบว่าอัครสาวกเปาโล ก่อนการกลับใจใหม่ ได้เป็นผู้ข่มเหงคริสตจักรและได้รับการสอนที่เท้าของกามาลิเอล(กิจการของอัครสาวก22:3, กาลาเทีย1:13)

<sup>36</sup> For before these days rose up Theudas, giving himself out to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, **were** joined, who was slain; and all, as many as **were persuaded** by him, were dispersed, and **it** came to **nothing**.

<sup>36</sup> เพราะก่อนหน้านั้นนี้เทวดาส ก็ยกตัวเขาเองให้เป็นใครบางคน มีผู้ช่วยจำนวนหนึ่ง ประมาณสี่ร้อยคน ได้เข้าร่วม ซึ่งได้ถูกสังหาร และทุกคน ที่ได้ถูกชักชวนจากเขา ก็ได้แยกย้ายกันไป และมันก็ได้ไม่มีอะไรเลย

**Comments Acts 5:36.** As the verse tells all, when someone lifts themselves up and does things against God Almighty's teachings, with their smart speaking can lead many to fall into their trap as well; watch out when you listen to someone talking. If the things the person talks do not fit with the Holy Bible, turn away and run far from them. Do not look back; by turning back to look, your heart will be grabbed again by their idea. Pay careful attention to how many perished here, and the rest were dispersed in different directions; the end will never be good.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:36** ตามที่ข้อเขียนบอกทุกคน เมื่อมีบางคนยกตัวเขาเองขึ้นและทำสิ่งต่าง ๆ กับคำสอนของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจ ด้วยการพูดอย่างชาญฉลาดของพวกเขาสามารถนำหลายคนไปสู่การตกอยู่ในกับดักของพวกเขาเช่นกัน ระวังเมื่อคุณฟังคนที่พูด ถ้าหากสิ่งที่คุณพูดไม่เหมาะสมกับพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ ให้หันหลังให้และวิ่งหนีจากพวกเขา อย่ามองย้อนกลับไปที่เมื่อหันกลับมามองหัวใจของคุณจะถูกคว่ำอีก ครั้งโดยความคิดของพวกเขา ให้ความสนใจอย่างระมัดระวังกับจำนวนผู้เสียชีวิตที่นี่ และส่วนที่เหลือก็ได้แยกย้ายกันไปในทิศทางที่ต่างหากกัน จุดจบจะไม่ดี

<sup>37</sup> After this man rose up Judas **the Galilean** in the days of the enrolment and drew away people after him; he perished, and all, as many as **were persuaded** by him, were scattered.

<sup>37</sup> หลังจากชายคนนี้ได้ลุกขึ้นยูดาสะชาวกาลิลีในวันที่ลงทะเบียนและดึงผู้คนออกไปหลังจากเขา เขาได้เสียชีวิต และทุกคน ที่ได้ถูกเกลี้ยกล่อมโดยเขา ก็ได้กระจัดกระจาย

**Comments Acts 5:37.** The verse clearly tells who rose up and perished. The people have been persuaded and follow humans, and put God behind their backs, and the work they are doing cannot stand against the will of God if their hearts do not follow Him; people here, some perished some scattered around, but the scattered around, God Almighty will work in their hearts and bring them to repentance.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:37** ข้อเขียนบอกอย่างชัดเจนว่าใครได้ลุกขึ้นและได้เสียชีวิต ผู้คนได้รับการชักชวนและติดตามมนุษย์ และวางพระผู้เป็นเจ้าของไว้ข้างหลังของพวกเขา และงานที่พวกเขาทำไม่สามารถยืนหยัดต่อสู้กับน้ำพระทัยของพระผู้เป็นเจ้าของได้ถ้าหัวใจของพวกเขาไม่ทำตามพระองค์ ผู้คนที่นี่ บางคนได้เสียชีวิตไป บางคนได้กระจัดกระจายไปรอบ ๆ แต่พระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงอำนาจจะทำงานในใจของพวกเขาและนำพวกเขาเพื่อกลับใจ

<sup>38</sup> And now I say to you, **Withdraw** from these men, and let them alone, for if this counsel or this work be **from** men, it will be overthrown;

<sup>38</sup> และเวลานี้เราบอกแก่เจ้าว่า แยกออกไปจากพวกนี้ และปล่อยพวกเขาตามลำพัง เพราะถ้าคำแนะนำหรืองานนี้มีมาจากคน มันจะถูกโค่นล้ม

**Comments Acts 5:38.** The workers of God Almighty faced many challenges, but this ruler also realized the truth: if the work is from God Almighty, they cannot fight, but the love for themselves still wants to fight back. Humans want to have power above all, even if deep in their hearts, they realize God’s work is here, but the dark mind does not want to give up.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:38** คนงานของพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงอำนาจได้เผชิญกับความท้าทายมากมาย แต่ผู้ปกครองคนนี้ก็ตระหนักถึงความจริง ถ้างานมาจากพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงอำนาจ พวกเขาไม่สามารถต่อสู้ได้ แต่ความรักที่มีต่อตัวเองยังคงต้องการต่อสู้กลับ มนุษย์ต้องการมีพลังเหนือสิ่งอื่นใด แม้ว่าในใจพวกเขาตระหนักดีว่างานของพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงอำนาจ แต่จิตใจที่มืดไม่ต้องการยอมแพ้

<sup>39</sup> **however**, if it is of **God**, you will not be able to overthrow them; lest **perhaps** also you be found fighting against **God**.

<sup>39</sup> อย่างไรก็ตาม หากเป็นของ **พระผู้เป็นเจ้าของ** คุณจะไม่สามารถโค่นล้มพวกเขาได้ เกรงว่าบางทีด้วยกันคุณอาจพบการต่อสู้กับ **พระผู้เป็นเจ้าของ**

**Comments Acts 5:39.** This verse shows all humans how the smart mind finds a way to fight with God. This man even used God to make people submit to his ideas. By scaring the people with the idea of fighting God Almighty, he made them shut up and obey his words.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:39** ข้อนี้แสดงให้เห็นมนุษย์ทุกคนเห็นว่าจิตใจที่ฉลาดหาวิธีต่อสู้กับพระผู้เป็นเจ้าของได้อย่างไร ชายคนนี้ได้ใช้พระเจ้าเพื่อทำให้ผู้คนยอมจำนนต่อความคิดของเขา ด้วยการทำให้ผู้คนหวาดกลัวด้วยความคิดที่จะต่อสู้กับพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงฤทธานุภาพเขาทำให้พวกเขาปิดปากและเชื่อฟังคำพูดของเขา

<sup>40</sup> And they **were persuaded** by him; and **having** called the apostles, **having beaten** them, they **commanded** them not to speak in the name of **Jesus**, and **released** them.

<sup>40</sup> และพวกเขาได้ถูกชักชวนโดยเขา และเมื่อได้เรียกอัครสาวกมา ได้ทุบตีพวกเขา พวกเขาได้ก็สั่งไม่ให้พูดในนามของ **พระเยซู** และปล่อยพวกเขา

**Comments Acts 5:40.** “And they were persuaded ...” The people were easy to persuade. When they heard good reasons for their minds, they accepted it. They abused the apostles, hurting their bodies to make them afraid to make the next move; the leader’s plan to poison human minds succeeded.

“They commanded them not to speak ...” Here, the true agenda of leaders is to stop God Almighty’s work and the beloved Son of God’s duty to save humans. They released the apostles out of their belief that the suffering the apostles have received now will stop all the work.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก5:40** “และพวกเขาได้ถูกชักชวน...” ผู้คนรับในมน้าวใจได้ง่าย เมื่อพวกเขาได้ยินเหตุผลที่ดีสำหรับจิตใจของพวกเขา พวกเขายอมรับมัน พวกเขาทำร้ายอัครสาวก ทำร้ายร่างกายของพวกเขาเพื่อทำให้พวกเขากลัวที่จะเดินหน้าต่อไป แผนการของผู้ผู้นำที่จะทำให้จิตใจมนุษย์เป็นพิษประสบความสำเร็จ

“พวกเขาได้ก็สั่งไม่ให้พูด...” ที่นี่ วาระที่แท้จริงของผู้ผู้นำคือการหยุดงานอันยิ่งใหญ่ของพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงอำนาจและหน้าที่ของพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าของเพื่อช่วยชีวิตมนุษย์ พวกเขาได้ปล่อยอัครสาวกออกจากความเชื่อของพวกเขาว่าความทุกข์นั้นที่อัครสาวกได้รับตอนนี้จะหยุดทำงานทั้งหมด

<sup>41</sup> They, **indeed**, therefore, departed from the presence of the Council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonor for the **Name**.

<sup>41</sup> พวกเขา จริงแล้ว ดังนั้น ได้ออกไปจากสภา มีความสุขที่พวกเขาได้ถูกนับมีคุณค่าเพื่อรับทุกข์สำหรับ **พระนาม**

**Comments Acts 5:41.** “They, indeed, therefore, departed ...” The apostles had been released, and now they were departing from this group of people; the trouble they had received at this point did not make them feel discouraged. The urge to work and spread the good news grew stronger, and they had put their trust in the Son of God. Being treated as criminals brought them joy, and even though they had been instructed not to spread out the name of the beloved Son of God, the King of kings is their Master, and they will not hold back to delay His Name.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก:5:41** “พวกเขา จริงแล้ว ดังนั้น ได้ออกไป ...” เหล่าอัครสาวกได้รับการปลดปล่อย และเวลานี้พวกเขาได้ออกไปจากกลุ่มคนนี้ ปัญหาที่พวกเขาได้รับในจุดนี้ไม่ได้ทำให้พวกเขารู้สึกผิดหวัง ความเข้าใจเพื่อทำงานและประกาศข่าวดีได้เข้มแข็งขึ้น และพวกเขาได้วางความไว้วางใจในพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า การได้รับการปฏิบัติเหมือนอาชญากรทำให้พวกเขามีความสุขและแม้ว่าพวกเขาจะได้รับคำสั่งไม่ให้กระจายชื่อของพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้า พระราชาแห่งกษัตริย์เป็นพระเจ้านายของพวกเขา และพวกเขาจะไม่รังับพระนามของพระองค์

“Rejoicing that they were counted worthy ...” Reader, pay attention to this part of the verse itself: To consider yourself worthy, let everybody think of themselves as criminals. Will you be worthy? But the disciples feel worthy to suffer for spreading the good news about the beloved Son of God to people; that is the true worth of humans.

“มีความสุขที่พวกเขาได้ถูกนับมีคุณค่า...” ผู้อ่าน ให้ความสนใจกับข้อนี้มันเอง เพื่อพิจารณาตัวคุณเองว่ามีค่า ควรให้ทุกคนคิดว่าพวกเขาเองเป็นอาชญากร คุณจะคู่ควรหรือไม่? แต่เหล่าสาวกรู้สึกมีคุณค่าสมควรที่จะทนทุกข์กับการเผยแพร่ข่าวดีเกี่ยวกับพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าต่อผู้คน นั่นคือคุณค่าที่แท้จริงของมนุษย์

<sup>42</sup> Then every day, in the temple and in house, they ceased not teaching and proclaiming the good news that the **Christ is Jesus.**

<sup>42</sup> แล้วทุกๆวัน ในธรรมศาลาและในบ้าน พวกเขาไม่ได้หยุดสอนและประกาศข่าวดีนั้นว่า **พระคริสต์ คือ พระเยซู**

**Comments Acts 5:42.** All believers give attention to what the verse tells: the disciples did not come and praise the God Almighty only that day but every day; the name of the beloved Son of God, Jesus, has been proclaimed: He is the Christ of God the Father.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก:5:42** เหล่าสาวกให้ความสนใจกับสิ่งที่ข้อเขียนบอกผู้เชื่อทุกคน ไม่ได้มาและสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพเพียงวันนั้นแต่ทุกวัน พระนามของพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้า พระเยซู ได้รับการประกาศว่า: พระองค์คือพระคริสต์ของพระเจ้าพระบิดา

**Life and faith applications.** 1) All believers should know that the Holy Spirit fully knows their actions, thoughts, and hearts. 2) People living together as husband and wife should always pray and ask the Lord to check their hearts, and they should respond to the Lord’s prompting, so the dark side does not influence them in their daily walk with the Lord.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1) ผู้มีความเชื่อทั้งหมดควรจะรู้ดีว่าพระวิญญาณบริสุทธิ์รู้การกระทำของพวกเขา เกลาคความคิด และเหล่าใจ 2) ประชาชนที่อยู่ด้วยกันเป็นสามีและภรรยาตลอดเวลาควรสวดภาวนาและขอให้พระเจ้าตรวจสอบใจของพวกเขา และพวกเขาควรตอบสนองต่อการกระตุ้นเตือนของพระเจ้า ดังนั้นด้านมืดไม่ได้มีอิทธิพลต่อพวกเขาในการเดินทุกวันกับพระเจ้า

3) Ask the Lord to bless you in your service to the Lord; be content with your successes, and do not be jealous of your fellow believers’ success. 4) Pray to be filled with the Holy Spirit regularly so you can be light in this world and share your faith in the Lord Jesus. 5) Rejoice if you suffer for the name of the Lord Jesus, and do not stop proclaiming the news that the Lord Jesus is the Christ of God.

3) ขอพระเจ้าเพื่ออวยพรคุณในงานช่วยเหลือของคุณต่อพระเจ้า มีความพอใจกับความสำเร็จของคุณ และอย่าอิจฉาต่อความสำเร็จของผู้มีความเชื่อผู้ร่วมงานของคุณ 4) สวดภาวนาเพื่อเต็มไปดด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์อย่างปกติ ดังนั้นคุณสามารถเป็นแสงสว่างในโลกนี้และแบ่งความเชื่อของคุณในพระเยซูเจ้า 5) มีความสุขถ้าคุณมีทุกข์สำหรับพระนามของพระเยซูเจ้า และอย่าหยุดประกาศข่าวดีนั้นว่าพระเยซูเจ้าคือพระคริสต์ของพระผู้เป็นเจ้า